17 — 24

FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME RECENSEMENT DU CANADA, 1911.

Province Man. District No. Lisgar No 17 S. District No. 44 {Enumeration District / District du recenseur} No. 24 {in / dans} Y-2-R 5-W {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par John Brain {Enumerator. / Recenseur.}

Page 8 Page 8

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House. / Family household. | NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile. / Famille, ménage ou institution. | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Name of each person in family, household or institution. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enumerator must fill in conformity with instructions on page 3. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Recenseur doit remplir conformément aux instructions à la page 3. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.) | Sex. Sexe. | Relationship to the head of family or household. Parenté avec le chef de la famille ou du ménage. | Whether married, widowed or legally separated. Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement séparé. | Month of birth. Mois de naissance. | Year of birth. Année de naissance. | Age at last birthday. Age au dernier anniversaire. | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.) | Year of immigration into Canada. If an immigrant. Pour les immigrés, année d'immigration au Canada. | Year of naturalization. If formerly an alien. Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. Origine ou race ou tribu. | Nationality. Nationalité. | Religion. Religion. | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Chief occupation or trade. Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation or trade, if any. Emploi supplémentaire autre que l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. Patron. | Employee. Employé. | Working on own account (see instructions) Travaillant à son compte (voir instructions) | WAGE-EARNERS. EMPLOYÉS. Name place where persons is employed, as "Mr. Brown's farm," "Jones & Robinson's foundry shop," etc. Mentionner où la personne est employée, comme "ferme de M. Brown," "fonderie de Jones & Robinson," etc. | Weeks employed in 1910 at chief occupation. Nombre de semaines à l'emploi principal en 1910. | Weeks employed in 1910 at other kinds of work, including casual work, if any. Nombre de semaines à d'autres travaux que ceux ci-dessus, y compris les travaux occasionnels, s'il y en a. | Hours of working time per week at chief occupation. Heures de travail par semaine à l'emploi principal. | Hours of working time per week at other occupation, if any. Heures de travail par semaine à l'emploi supplémentaire, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier. | Total earnings in 1910 from other kinds of work, including casual work, if any. Gain total en 1910 provenant d'autres travaux que ceux ci-dessus, y compris les travaux occasionnels, s'il y en a. | Rate of earnings per hour when employed by the hour. Taux de gain par heure lorsque employé à l'heure. | INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Upon life. Sur la vie. | Against accidents or sickness. Pour les accidents ou la maladie. | Cost of insurance in coming year. Coût de l'assurance pour l'année courante. | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Months at school in 1910. Nombre de mois à l'école en 1910. | Can read. Sait lire. | Can write. Sait écrire. | Language commonly spoken. Langue communément parlée. | Cost of education in 1910 over and above cost of board. Coût de l'instruction en 1910 pour les cours au collège, au couvent ou à l'université, en sus du coût de la pension. | INFIRMITIES. (specify Age when infirmity appeared.) INFIRMITÉS. (spécifier l'âge auquel l'infirmité s'est produite.) Blind. Aveugle. | Deaf and dumb. Sourd et muet. | Crazy or lunatic. Aliéné ou lunatique. | Idiot or imbecile. Idiot ou imbécile. | Line. Ligne |
|---|---|---